

УДК 81'38; 801.6; 808

**ТРУДНЫЕ ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ
ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОМУ АНАЛИЗУ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА**

Э.Р. Когай

Казахский национальный университета имени аль-Фараби

Аннотация. Статья посвящена актуальным вопросам современной методики преподавания филологических дисциплин в университете. Автор статьи обращается к проблеме проведения лингвостилистического анализа художественного текста. Он описывает технологию лингвостилистического анализа художественного текста. Материалом описания послужили произведения известного русского поэта Игоря Северянина. Статья адресована преподавателям высших учебных заведений, интересующихся вопросами методики преподавания в университете.

Ключевые слова: художественный текст, лингвостилистический анализ художественного текста, фонетический уровень текста, лексический уровень текста, грамматический уровень текста, аллитерация.

В настоящей статье мы рассматриваем трудные вопросы обучения студентов лингвостилистическому анализу художественного текста. Художественный текст – весьма специфичный объект исследования, в нем не только тесно переплелись внешнее и внутреннее, форма и содержание, но и наблюдается подчиненность формы и смысла эстетическому замыслу. В художественном произведении выражается некий эстетический смысл, который вкуче с эстетически значимой формой эстетически воздействует на реципиента. При рассмотрении вопроса, вынесенного в название статьи, мы опирались на положение о «языке как первоэлементе литературы», перенеся акцент на использование языка в эстетических целях.

Как известно, материалом, в котором воплощена авторская идея, является язык художественного произведения. Читатель, исследователь непосредственно воспринимает текст, его содержание посредством слов, словосочетаний, предложений, из которых он соткан. При восприятии текста он сталкивается с единством элементов языковой формы художественного произведения, в основе которого лежит самобытное, творческое отношение писателя, поэта к миру, его мировоззрение. Поэтому анализ языковой организации художественного текста – необходимое условие глубокого проникновения в идею произведения.

В научной лингвистической литературе описаны различные типы анализа текста. Остановимся на одном из его видов – на лингвостилистическом анализе художественного текста.

По сведениям М. Фасмера, слово «анализ» восходит к греческому слову «analysis» и означает «разложение, растворение» [3, с. 77], иными словами разложение на части, разбор. При анализе понимание движется от целого к

частям, т.е. анализом филолог занимается тогда, когда общий смысл текста ему ясен. Отсюда можно сделать вывод: прежде чем анализировать текст, необходимо прояснить смысл всех слов, словосочетаний, предложений, входящих в него, и только после этого приступать к анализу.

Цель лингвостилистического анализа художественного текста – выявление и подробное описание роли и функции языковых средств разных уровней в организации и выражении идейно-тематического содержания произведения. Теоретические основы лингвостилистического анализа художественного текста были заложены в работах замечательных советских филологов: М.М. Бахтина (*«Вопросы литературы и эстетики: исследования разных лет»*, *«Эстетика словесного творчества»*), В.В. Виноградова (*«О языке художественной прозы»*), Г.О. Винокура (*«О языке художественной литературы»*, *«Об изучении языка литературных произведений»*), М. Гаспарова (*«Очерк истории русского стиха»*), Б.А. Ларина (*«Эстетика слова и язык писателя»*), Ю.М. Лотмана (*«Структура художественного текста»*, *«Анализ поэтического текста»*, *«Внутри мыслящих миров: человек – текст – семиосфера – история»*), Л.В. Щербы (*«Опыт лингвистического толкования стихотворений»*) и многих других.

Особый интерес ученых-лингвистов к вопросам лингвостилистического анализа художественного текста отмечается с конца 60-х годов XX века. В 70-е годы появляются работы А.И. Горшкова (*«Язык предпушкинской прозы»*, *«Русская словесность: от слова к словесности»*), И.Р. Гальперина (*«Текст как объект лингвистического исследования»*), В.А. Кухаренко (*«Интерпретация текста»*), Л.Ю. Максимова (*«Лингвистический анализ художественного текста»*), В.А. Масловой (*«Филологический анализ поэтического текста»*), Л.А. Новикова (*«Лингвистическое толкование художественного текста»*, *«Художественный текст и его анализ»*), Н.М. Шанского (*«Лингвистический анализ художественного текста»*) и других, в которых вопросы лингвостилистического анализа художественного текста получили дальнейшую теоретическую и практическую разработку.

Необходимо отметить, что к концу XX века начинает усиливаться тенденция к комплексному изучению литературного произведения. Благодаря комплексному подходу к исследованию художественного текста преодолевается поуровневое его изучение, господствовавшее в лингвистике долгие годы. Лингвостилистический и лингвистический анализы художественного текста становятся составной частью целостного исследования текста. Все чаще к анализу привлекаются исторические, культурологические сведения, данные по психологии и теории коммуникации. Такой комплексный, синтетический подход позволил увидеть, что взаимодействие языковых единиц в рамках текста носит не случайный характер.

Лингвостилистический анализ художественного текста – один из наиболее творческих видов анализа. В некотором смысле он представляет собой исследовательское прочтение художественного текста. Предлагаемый ниже план лингвостилистического анализа художественного текста – один из множества вариантов, который может быть использован на занятиях на

филологическом факультете при работе с художественным текстом. Преподаватель волен сам решать, в каком объеме проводить этот вид работы со студентами и на каком материале. В процессе работы с текстом желательно развивать у студентов умение анализировать текст самостоятельно и творчески. В общем виде план анализа художественного текста выглядит следующим образом:

I. общие сведения о тексте: автор, название произведения, из которого взят отрывок, тематика произведения, тема отрывка;

II. определение функционально-смыслового типа речи: описание, повествование, рассуждение;

III. собственно лингвистический анализ, направленный на выявление связей и отношений единиц разных уровней, в единстве выражающих ту или иную эстетическую концепцию произведения:

1) анализ фонетического уровня текста (этот этап особенно важен для стихотворений - он направлен на анализ явлений собственно фоники, звукописи: аллитераций, ассонансов. Можно также провести анализ метрической системы, рифмы, строфики);

2) анализ лексического уровня текста (анализ лексики, прежде всего слов в переносных значениях, тропов; архаизмов и историзмов; диалектизм, профессионализм, арготизм, жаргонизм, терминов; анализ особенностей авторского словоупотребления: индивидуально-авторских новообразований, окказионализм);

3) анализ морфологического уровня текста, при котором необходимо обратить внимание:

а) на имена существительные, которые следует объединить в тематические группы, поскольку имена существительные формируют предметный и понятийный мир анализируемого текста;

б) на имена прилагательные, потому что прилагательные создают чувственную и эмоциональную окраску художественного мира, передают его зрительные и звуковые характеристики;

в) на глаголы, так как глаголы называют состояния человека и действия и процессы, происходящие в мире. При этом необходимо связать полученные данные с принадлежностью текста к одному из функционально-смысловых типов речи;

4) анализ синтаксического уровня текста (анализ синтаксиса, то есть слов и словосочетаний в их сочетании и расположении, фигур речи; выявление элементов экспрессивного синтаксиса);

5) анализ ключевых слов и имен собственных (особенно, если они вынесены в сильные позиции текста);

6) описание своеобразия композиции анализируемого произведения;

7) описание специфики употребления и сцепления друг с другом нейтральных и стилистически значимых языковых элементов;

8) описание особенностей языковой организации подтекста;

9) описание особенностей выбора и организации языкового материала в его частностях и целостности – речевой системности;

10) описание взаимосвязи языкового и смыслового уровней текста с точки зрения полноты выражения авторской концепции;

11) анализ идейно-образного уровня текста (выделение идей; образов и мотивов).

В процессе анализа студент-филолог должен помнить, что в художественном тексте важно не только то, что имеется в нем, что выражено, но и то, что отсутствует. Кроме того студенты должны уметь описывать три характеристики текста: пространство, время и точку авторского и читательского зрения.

IV. резюме, включающее ответы на вопросы: Какие уровни языка участвуют в формировании эстетического начала текста? Какие индивидуальные черты, свойственные стилю данного писателя, были выявлены в процессе анализа? Какова идея анализируемого отрывка? Какую роль играет этот отрывок в формировании образа?

Рассмотрим этапы анализа художественного текста подробнее, по возможности иллюстрируя примерами. К числу собственно фонетических особенностей, которые необходимо отметить при анализе этого уровня, относятся специально создаваемые автором звуковые эффекты: усиление долготы гласных или согласных, аллитерации и ассонансы. Как правило, они направлены на создание экспрессии.

Автор может целенаправленно использовать усиленное (по сравнению с обычным для языка использованием) употребление какого-либо одного звука или группы близких звуков – чаще всего шипящих, свистящих, сонорных согласных, лабиализованных гласных. Текст может быть построен и таким образом, что в нем может оказаться большое количество гласных или согласных, глухих или звонких согласных. Нередко такие приемы служат для создания звукового образа того, что служит предметом описания: звуков природы, голоса животных, шумов, создаваемых техникой, и т.д. Яркий тому пример стихотворение Игоря Северянина «Nocturne» (1908):

Месяц гладит камыши
Сквозь сирени шалаша...
Все – душа, и ни души.

Всё – мечты, всё – божество,
Вечной тайны волшебство,
Вечной жизни торжество.

Лес – как сказочный камыш,
А камыш – как лес-малыш.
Тишь – как жизнь, и жизнь – как тишь.

Колыхается туман –
Как мечты моей обман,
Как минувшего роман...

Как душиста, хороша
Белых яблонь пороша...
Ни души, и всё – душа [2, с. 25].

Имя Игоря Северянина хорошо известно и филологам, и читателям. Поэт громко и уверенно заявил о себе в самый канун первой мировой войны. Его имя аршинными буквами кричало с петербургских афиш, собирало толпы поклонников и поклонниц. Его стихи поражали слушателей обилием неологизмов, дерзким словотворчеством, *«нарушающим каноны стилистической благопристойности»* [1]. На фоне настойчивого стремления поэта привлечь внимание публики к своему творчеству (этим и объясняется, видимо, его лингвистическое экспериментаторство тех лет) появляются стихотворения, лишенные вычурных стилистических украшательств, выражающие непосредственное глубокое переживание, подлинное лирическое волнение. К числу таких произведений относится стихотворение с музыкальным названием *«Ноктюрн»*.

Ноктюрн – (от франц. *nocturne* – «ночной») – небольшое лирическое музыкальное произведение. По сведениям «Энциклопедического словаря» в XVIII и начале XIX веков ноктюрном называли «многочастное инструментальное музыкальное произведение, большей частью для духовых инструментов, исполнявшееся обычно на открытом воздухе в вечернее или ночное время» [4]. Жанр фортепианного ноктюрна достиг расцвета в творчестве Фредерика Шопена и стал его визитной карточкой. Пленительные мелодии, парящие над аккомпанементом, изысканная гармония, романтичность и мечтательность, стремление передать истинные черты души человека, созерцательность, не отягощенная суетой, – характерные черты ноктюрна.

Таким образом, название стихотворения И. Северянина прямо отсылает к музыке, вызывает романтические ассоциации. Кстати, с музыкой связаны и другие стихотворения поэта: *«Увертюра»*, *«Эгополонез»*, *«Серенада»*, *«Прелюдия»*, *«Диссо-рондо»*, *«Серебряная соната»*, *«Соната в шторм»*, *«Элементарная соната»*, *«Романс»*, *«Искренний романс»*, *«Примитивный романс»* [2].

Музыкальная аналогия, заданная поэтом уже в названии стихотворения, настраивает читателя на внимательное «вслушивание» в звучание северянинского *«Ноктюрна»*, намекает на особую роль звука в организации стихотворения. Звук в анализируемом стихотворении Игоря Северянина, действительно, самоценен, он приобретает особую семантическую нагрузку и даже получает символическое значение. Звук дополняет поэтический образ уснувшей, затихшей ночной природы и связанный с ней образ отдыхающей души, разлитой во вселенной. Гармоничное созвучие уснувшей природы и затихшей человеческой души поддерживается аллитерациями «ш» и «с». Если звук «ш» проходит через все стихотворение и повторяется в каждом трехстишии, организуя мелодику стихотворения, передавая основную тему – легкий шелест камыша, шепот деревьев, тихие ночные звуки, то повтор

согласного «с», заданный первым трехстишием, звучит как «второй голос». Проходя через следующие трехстишия, он постепенно затихает. Аллитерации глухих «ш» и «с» многозначны - они не только передают ночные звуки (шуршание камыша, шорохи в ночи, шелест деревьев, тихий звук лепестков яблонь, облетающих с деревьев), но и воспроизводят состояние тишины, отсутствия звука, когда мир замолкает и замирает. Именно высокая концентрация глухих «ш» и «с» создает образ наступившей полной ночной тишины, связанной с тишиной души. Она создает внутреннюю гармонию стиха. Намеренный подбор «однозвучных» слов и осознанная ювелирная работа со звуковой стороной слова помогают передать тонкую лирическую атмосферу стихотворения. Вся эта виртуозная работа художника слова рассчитана на синестетическое восприятие его стихотворения, когда состав звуков соответствует живописуемой картине. Повышенная синестезия – неотъемлемый элемент, характерная черта идиостиля Игоря Северянина. С функциональной точки зрения, можно говорить о конструировании семантико-фонетических единств, актуализации ассоциативных и интертекстовых связей, эмоционально-экспрессивном окрашивании текста.

Лексический уровень является, без сомнения, самым интересным и продуктивным при лингвостилистическом анализе текста. Именно лексика передает содержание произведения и предоставляет автору наибольшие возможности для выбора средств, выражающих его мысли и чувства. Этот уровень отражает индивидуальные особенности стиля, своеобразие художественного метода, философские и эстетические взгляды писателя. Трудно предусмотреть в схеме анализа все семантические и экспрессивные ресурсы лексики. Поэтому в рамках статьи остановимся на наиболее распространенных и легко поддающихся описанию.

Можно выделить три группы лексических явлений, связанных с созданием экспрессивности текстов:

во-первых, особую отмеченность слов в русском языке по сравнению с нейтральной нормой: стилистическую окрашенность, ограниченность сферы употребления, ярко выраженный заимствованный характер слов, принадлежность к пассивному запасу и др.;

во-вторых, использование системной организации лексики: употребление синонимов, антонимов, омонимов, паронимов;

в-третьих, своеобразие семантики слов в особом, контекстуальном значении и использование тропов.

Кроме того, специфика лексического уровня может быть связана с отбором слов: объем словаря, тематические или семантические группы слов. Лексический уровень является наиболее разработанным. Поэтому мы не будем останавливаться подробно на его описании.

Морфологический уровень языка предоставляет писателям и поэтам значительно меньше возможностей для создания экспрессии, чем лексический или синтаксический. Тем не менее, и этот уровень может быть творчески использован мастером слова, в частности, экспрессивностью и стилистической

отмеченностью могут обладать те или иные части речи или отдельные грамматические формы слов.

Особого внимания требует анализ соотношения частей речи в тексте. Оно зависит в первую очередь от принадлежности к одному из типов речи – повествованию, описанию или рассуждению, а также от общей стилистической ориентации произведения на разговорную или книжную речь. В нем также находят отражение особенности индивидуального стиля писателя. Так, например, для стиля И.С. Тургенева или А.М. Горького характерно активное использование имен прилагательных, для стиля А.С. Пушкин – глаголов. Но в то же время автор может прибегнуть к широкому употреблению в тексте какой-то одной части речи. В зависимости от того, какая часть речи им выбирается, текст приобретает определенные экспрессивные и смысловые оттенки. Поэтому вопрос о соотношении частей речи является весьма важным при анализе текста.

Синтаксический уровень языка предоставляет писателю большие возможности для выбора конструкций, способных передать нужное содержание. Здесь легко находят свое выражение и вкусы писателя, и его эстетические воззрения, и влияние литературной школы, и многое другое. Синтаксис текста, в отличие от других уровней, не определяется непосредственно содержанием. Поэтому он может служить прекрасным средством для передачи дополнительной информации – и смысловой, и в особенности эмоциональной. Наблюдения над ним помогают правильно понять мысль и чувства автора или его героев. Кроме того, синтаксис текста оказывает непосредственное влияние на эмоции читателя: он может вызвать состояние взволнованности, напряженности или, напротив, спокойствия, умиротворенности.

Синтаксис текста – сложная организация, включающая единицы разного порядка – от словосочетания до сложного синтаксического целого или даже самого текста. В связи со сложностью и бесконечным разнообразием синтаксического построения текста трудно определить универсальный порядок его анализа и описать все возможности построения текста.

Подводя итоги, можно сделать вывод, что в художественном тексте не бывает неважных элементов, даже звук может нести определенную смысловую нагрузку. Овладение методикой лингвостилистического анализа художественного текста – важная задача, стоящая перед студентами-филологами. Лингвостилистический анализ художественного текста способствует подготовке грамотных словесников с тонким художественным вкусом, умеющих самостоятельно оценивать достоинства и недостатки языка художественного произведения. Поэтому важно освещение трудных вопросов обучения студентов лингвостилистическому анализу художественного текста.

Литература

1. *Рождественский В.* Игорь Северянин // [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.poet-severyanin.ru/library/rozhdestvenskiy-severyanin.html> (Дата обращения: 10.09.2016).

2. *Северянин И.* Стихотворения. – М.: Молодая гвардия, 1990.
3. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. В 4 т. Пер с нем. и дополн. О.Н. Трубачева. – М.: Прогресс, 1986, т.1.
4. Энциклопедический словарь // [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://tolkslovar.ru/n9023.html> (Дата обращения: 08.09.2016).

References

1. *Rozhdestvenskij V.* Igor' Severyanin // [Elektronnyj resurs]. - Rezhim dostupa: <http://www.poet-severyanin.ru/library/rozhdestvenskiy-severyanin.html> (Data obrashheniya: 10.09.2016).
2. *Severyanin I.* Stikhotvoreniya. – М.: Molodaya gvardiya, 1990.
3. *Fasmer M.* Etimologicheskij slovar' russkogo yazyka. V 4 t. Per s nem. i dopoln. O.N. Trubacheva. – М.: Progress, 1986, t.1.
4. Entsiklopedicheskij slovar' // [Elektronnyj resurs]. - Rezhim dostupa: <http://tolkslovar.ru/n9023.html> (Data obrashheniya: 08.09.2016).

DIFFICULT PROBLEMS OF TEACHING STUDENTS LINGUOSTYLISTIC ANALYSIS OF THE LITERARY TEXT

E.R. Kogay

Al-Farabi Kazakh National University

Abstract. The article deals with the theoretical and practical aspects of modern methodology of teaching Philological Sciences at the University. The author takes up the problem of linguostylistic analysis of a literary text. He describes the technology of linguostylistic analysis of a literary text. The works of the famous Russian poet Igor Severyanin were taken into consideration as the material of description. The article is addressed to faculty members who are interested in the methods of teaching at University.

Keywords: a literary text, a linguostylistic analysis of a literary text, a phonetic level of the text, a lexical level of the text, a grammar level of the text, alliteration.

Сведения об авторе

Когай Эльмира Радиковна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и мировой литературы, Казахский национальный университет имени аль-Фараби (Алматы, Республика Казахстан).

Рецензент

Ваджибов Малик Джамалутдинович, кандидат филологических наук, доцент кафедры методики преподавания русского языка и литературы, Дагестанский государственный университет (Махачкала, Россия), главный редактор журнала «Дидактическая филология».